

GIURIA PER LA MIGLIORE OPERA DI NARRATIVA STRANIERA TRADOTTA IN ITALIA

Ernesto Ferrero ha lavorato a lungo nell'editoria (è stato tra l'altro direttore editoriale di Einaudi e Garzanti e direttore letterario di Mondadori). Dal 1998 è direttore della Fiera internazionale del libro di Torino. Tra i suoi libri, i romanzi *N.* (Premio Strega 2000), *L'anno dell'Indiano* (2001), *La misteriosa storia del papiro di Artemidoro* (2006), tutti presso Einaudi, e un libro di memorie, *I migliori anni della nostra vita* (Feltrinelli, 2005). Per i bambini ha scritto *L'Ottavo Nano* (Il Battello a vapore) e *Il giovane Napoleone* (Gallucci). Traduttore di Flaubert e Céline, collabora al quotidiano *La Stampa*.

Björn Larsson, nato in Svezia, insegna all'università di Lund. Filologo e traduttore dal danese, inglese e francese. Appassionato di mare ha passato sette anni sulla sua barca a vela. Ha pubblicato due raccolte di racconti, *Schegge* e *Il sogno del filologo* (2011), e i romanzi *Il cerchio celtico* (1992, Premio Boccaccio Europa 2000), *La vera storia del pirata Long John Silver, Il porto dei sogni incrociati* (Prix Médicis e Premio La Cultura del Mare 2002), *L'occhio del male* (Premio Elsa Morante per l'autore straniero 2002), *La saggezza del mare* (2003), *Il segreto di Inga* (2005), *Bisogno di libertà* (2007).

Alberto Manguel è cittadino canadese, nato a Buenos Aires, vive in Francia. È membro della Canadian Writers Association, di PEN e Fellow della Guggenheim Foundation. È stato nominato cavaliere dell' "Ordre des Arts et des Lettres" in Francia. Ha vinto numerosi premi: Prix Médicis (Francia) per il suo *A History of Reading*, il premio Roger Caillois (Francia) per la sua intera opera, il McKitterick Award (UK) per il romanzo *News From a Foreign Country Came*, e in Italia il Premio Grinzane Cavour per *A Reading Diary*. In Spagna ha vinto il prestigioso premio German Sanchez Ruipérez. I suoi libri sono tradotti in più di trenta lingue.

Edmund White, importante scrittore e critico letterario americano, ha scritto più di venti libri tradotti in moltissime lingue tra cui italiano e francese. La sua breve biografia di Rimbaud ha vinto il Premio Mondello nel 2010. La sua importante biografia di Jean Genet ha vinto il National Book Critics Circle Award. È stato nominato cavaliere des Art et des Lettres in Francia. Insegna creative writing all'Università di Princeton. Vive a New York.

Beatrice Monti della Corte inaugura a Milano la *Galleria dell'Ariete* nel 1955. La prima mostra ha un' introduzione di Tristan Tzara. In breve tempo la sua galleria diventa un punto di riferimento per artisti italiani e stranieri. Nel '58 fa una mostra di Francis Bacon e nel '62 di Robert Rauschenberg; da allora i protagonisti della scuola americana e inglese verranno da lei regolarmente esposti fino al 1982. Nel '67 con il marito Gregor von Rezzori compra nel Valdarno un rudero in mezzo ai boschi che diventerà per più di trenta anni un punto d'incontro di artisti e scrittori internazionali. Nasce così la leggenda di Santa Maddalena. Dopo la morte del marito nel '98, Beatrice decide di trasformare la sua casa in una Fondazione che da ospitalità a scrittori

provenienti da tutto il mondo per dei periodi di lavoro. Dal 2000 in poi vi soggiornano circa 150 scrittori. Nel 2007 fonda il *Premio Vallombrosa-Gregor von Rezzori*, ora denominato *Premio Gregor von Rezzori – Città di Firenze*.

GIURIA PER LA MIGLIOR TRADUZIONE IN ITALIANO DI UN'OPERA DI NARRATIVA STRANIERA

Andrea Landolfi (presidente) insegna Letteratura tedesca e Traduzione letteraria all'Università di Siena e ha studiato e tradotto, tra gli altri, Goethe, Schopenhauer, Hofmannsthal, Thomas Mann, Gregor von Rezzori. Nel 1996 ha vinto il Premio Prezzolini per la traduzione di *Disincantato ritorno* di Gregor von Rezzori, nel 2008 il Premio Città di Biella per la traduzione letteraria.

Alberto Castelvechi, esperto di comunicazione, editore e linguista, tiene attualmente un corso di "Public Speaking" presso l'Università Luiss Guido Carli di Roma. Fondatore, nel 1993 della casa editrice Castelvechi e in seguito della casa editrice AlibertiCastelvechi. Si è occupato come editor di numerosi scrittori e saggisti poco più che ventenni. È co-autore con Luca Serianni della *Grammatica Italiana Utet*.

Claudia Zonghetti si è laureata in Letteratura russa con Vittorio Strada. Si è poi specializzata a Mosca, Oxford, Würzburg. Attualmente vive a Milano dove svolge l'attività di traduttrice letteraria, prevalentemente dal russo. Tra gli autori tradotti, Vasilij Semënovič Grossman, Gogol, Bulgakov, Pavel Florenskij, Chodasevic, Varlam Salamov, Ivan Bunin, Anna Politkovskaja. Nel 2007 ha vinto il Premio letterario internazionale "Russia-Italia attraverso i secoli" per la sua versione di *Diario russo* di Anna Politovskaja; nel 2009 il premio Vallombrosa – Gregor von Rezzori per la traduzione di *Vita e destino* di Vasilij Grossman. Nel 2011 ha vinto il premio Gorki per la traduzione di *Visera* di Varlam Salamov.